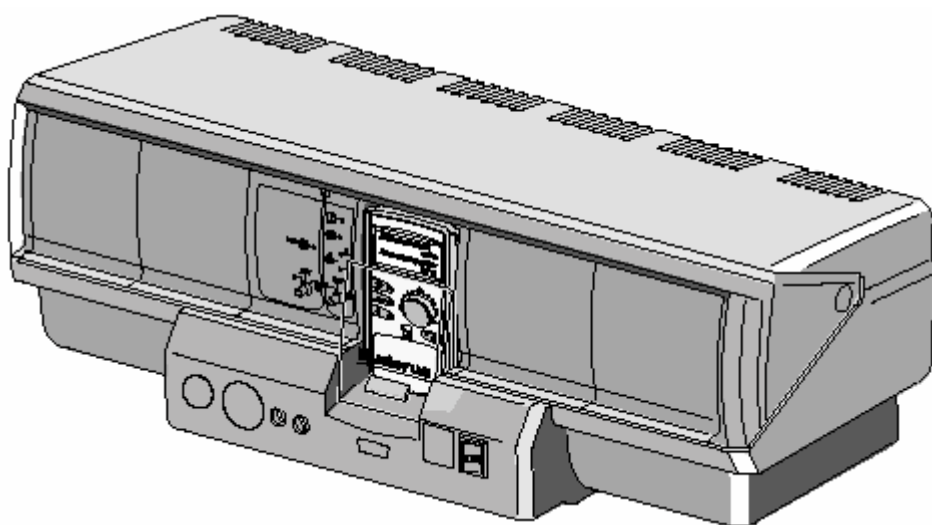


Инструкция по монтажу

Система управления Logamatic 4313



с
н
и
м
а
л
е
н
д
с
к
и
м



Прибор соответствует основным требованиям соответствующих европейских норм и предписаний.

Соответствие подтверждено. Все необходимые документы и оригинал декларации о соответствии хранятся на фирме-изготовителе.

Оставляем за собой право на технические изменения!

Вследствие постоянного технического совершенствования возможны незначительные изменения в рисунках, функциональных решениях и технических параметрах.

Обновление документации

Сообщите нам о своих предложениях по улучшению нашей документации или о замеченных ошибках.

Адрес производителя

Buderus Heiztechnik GmbH
Sophienstraße 30-32
D-35573 Wetzlar
<http://www.heiztechnik.buderus.de>
E-Mail: info@heiztechnik.buderus.de

Документ №: 6301 0470

Дата издания: 12/2000

1 Предписания и директивы

Система управления Logamatic 4313 сконструирована как настенная подстанция, и по своей конструкции и эксплуатационным свойствам соответствует директиве 73/23/EWG.

Соответствующие директивы, нормы и технические описания:

- EN 50081-1, часть 1:

Испускание помех в жилом помещении

- EN 50082-2, часть 2:

Устойчивость к помехам в промышленной области

- EN 60730 / Приложение H:

Автоматические электрические приборы регулирования и управления для использования в быту и подобного использования.

- EN 60335:

Безопасность электроприборов для бытового использования и подобных целей.

Для всей электрической проводки выполните постоянное электрическое подключение в соответствии с EN 60335.

Кабель предназначен для скрытой и открытой проводки, а также прокладки в кабельном канале.



WARNUNG!

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ

от поражения электрическим током

- Перед открыванием прибора регулирования изолируйте отопительную систему от силовой цепи, воспользовавшись аварийным выключателем, расположенным вне бойлерной, или вытащив главный предохранитель.
- Все работы, которые требуют открывания прибора регулирования, разрешено проводить только специализированной фирме.



WARNUNG!

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ

от поражения электрическим током

- Следите за тем, чтобы монтаж, электрическую обвязку, первый пуск в эксплуатацию, подключение электропитания, а также обслуживание и техобслуживание проводил квалифицированный персонал с использованием подходящих регулирующих механизмов.
- При этом необходимо соблюдать местные предписания!



VORSICHT!

ПОВРЕЖДЕНИЕ ПРИБОРА

от пыли и грязи.

- Прибор должен оставаться в упаковке как можно дольше. Храните прибор вдали от места монтажа.



VORSICHT!

ПОВРЕЖДЕНИЕ ПРИБОРА

по причине электромагнитного разряда

- Перед тем как распаковать электронные компоненты, дотроньтесь до электропроводящего и заземленного предмета, чтобы снять электростатический заряд с Вашего тела.

2 Монтаж

2.1 Объем поставки

- Система управления Logamatic 4313
- Коммутационный блок MEC 2
- Различные датчики
- Монтажный материал с шурупами, дюбелями, предохранителем
- Техническая документация:
Инструкция по монтажу
Инструкция по сервисному обслуживанию
Электросхема

2.2 Требования к помещению установки

Система управления Logamatic 4313 разработана для настенного монтажа. Ее можно повесить как в помещении котельной, так и в отапливаемом помещении. Стена, на которой производится монтаж, должна быть ровной. Если имеются небольшие неровности, Вы можете подкорректировать их компенсирующими частями.

2.3 Указания по электрическому монтажу

Если допускают местные предписания по электромонтажу, по соображениям более простого монтажа для диапазона 230 В рекомендована электропроводка типа H05VV-F x G.

Также и проводка низкого напряжения должна быть выполнена из гибких проводов с максимальным сечением $3 \times 0,75 \text{ мм}^2$.

Рекомендуется прокладывать проводку в кабельных каналах.

Компенсацию натяжения трубопроводов необходимо предусмотреть на месте!



УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Рекомендации Союза Электромехаников для прокладки проводов

Чтобы в дальнейшем насколько возможно исключить проблемы взаимного влияния, за пределами прибора регулирования проложите проводку для 230 В и для низкого напряжения отдельно (например, один кабельный канал для проводки 230 В, другой для проводки низкого напряжения).

Используйте только экранированные провода в случае наличия сильных помех.

2.4 Монтаж прибора

Выберите высоту монтажа таким образом, чтобы легко провести окончательный монтаж.
Рекомендованная высота: ок. 1,6 м от уровня пола до верхнего края прибора.

- Отделить шаблон для сверления с верхней части коробки прибора регулирования (рис. 1).
- При помощи шаблона разметить соответствующие отверстия для крепления прибора регулирования на стене.



УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Поставляемая вместе с прибором пластиковая пластина (рис. 8, стр. 8) монтируется позднее в качестве заглушки снизу на прибор управления. Следует учитывать высоту данной детали при монтаже.

- Просверлить отверстия для крепежа в стене.
- Вставить входящие в комплект дюбеля в отверстия в стене.
- Отвинтить и снять крышку прибора управления (рис. 2).
- Отверткой пробить обе проушины для крепления прибора регулирования (рис. 3, поз.1).
- При помощи входящих в комплект четырех шурупов закрепить прибор управления на стене (рис. 3, поз. 1 и 2).

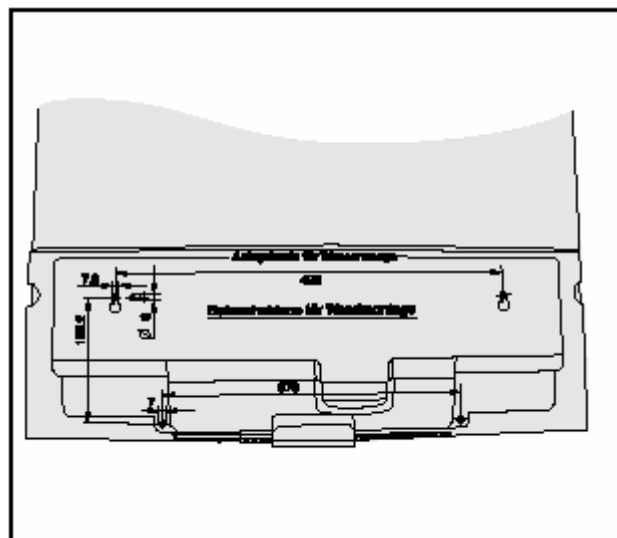


Рис. 1 Шаблон для сверления

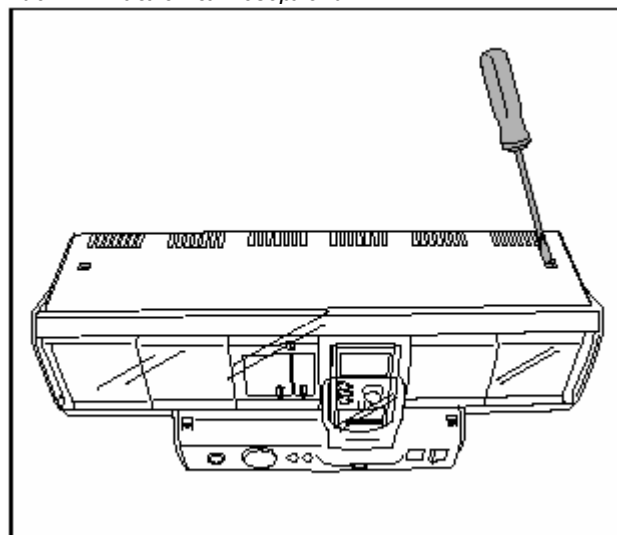


Рис. 2 Крышка прибора регулирования, отвинтить шурупы

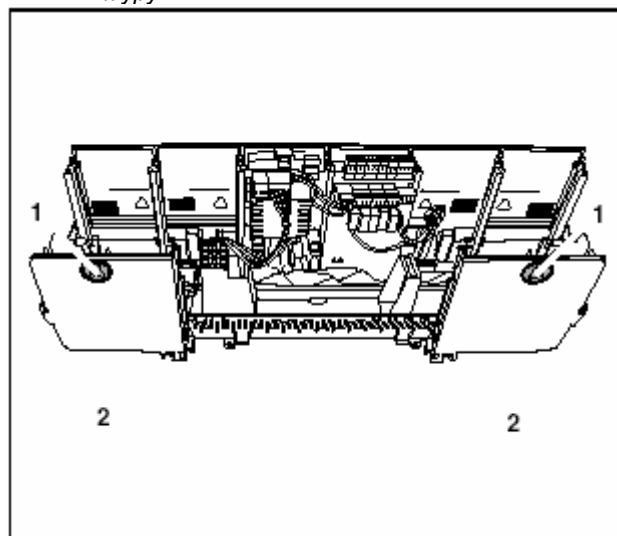


Рис. 3 Задняя сторона прибора, крепления



УТИЛИЗАЦИЯ

Безопасная утилизация

Удалите транспортировочную защиту из прибора управления Logamatic 4313 и утилизируйте безопасно для окружающей среды.

Вставка функциональных модулей

- Удалить заглушку гнезда (гнезда, рис. 4), в которое необходимо вставить функциональный модуль.

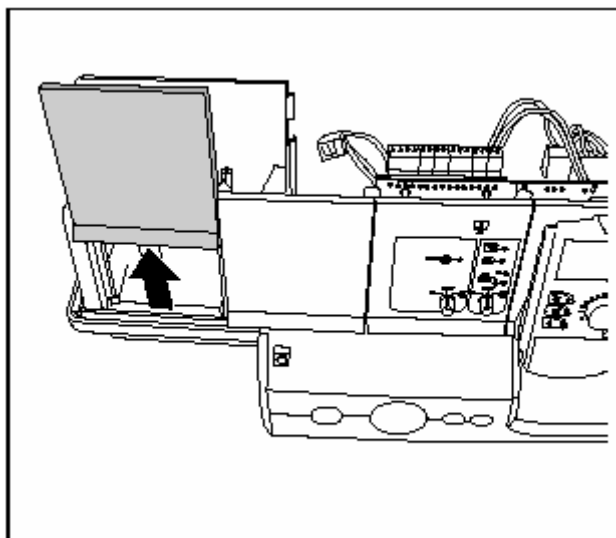


Рис. 4 Удалить заглушку

- Вставить функциональный модуль в гнездо (рис. 5) до щелчка.
- Подключить питание модуля 230 В к соседнему модулю в соответствии с электросхемой.

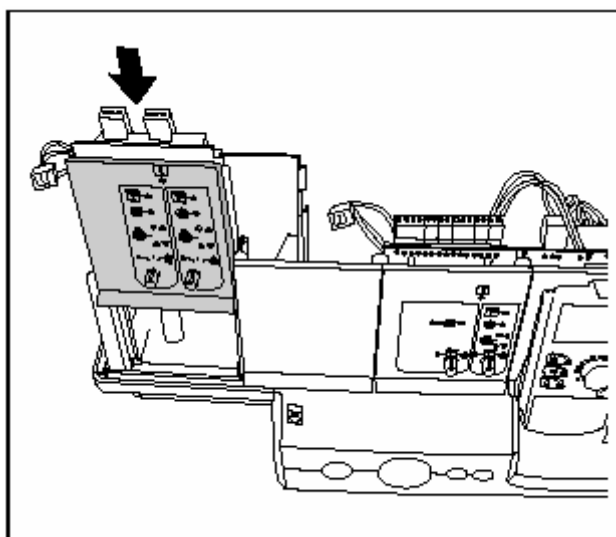


Рис. 5 Функциональный модуль, монтаж

Монтаж проводки и подключение к сети

- Проложенные заранее провода подвести сзади к прибору регулирования и укоротить до требуемой длины.
- Снять изоляцию с провода.
- Снять изоляцию с жил и в соответствии с указаниями закрепить винтами в соответствующих клеммах (рис. 6).
- В соответствии с электросхемой клеммы с присоединенными проводами вставить в модули.

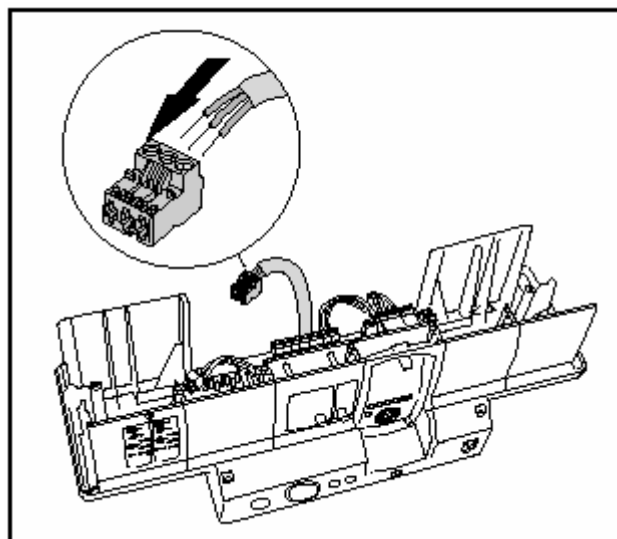


Рис. 6 Монтаж проводки



WARNING!

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ

от поражения электрическим током

Необходимо предотвратить опасность перетока напряжения по клеммам по причине непреднамеренного разъединения жилы.

- Зафиксируйте жилы по отношению друг к другу или снимите изоляцию провода очень коротко.

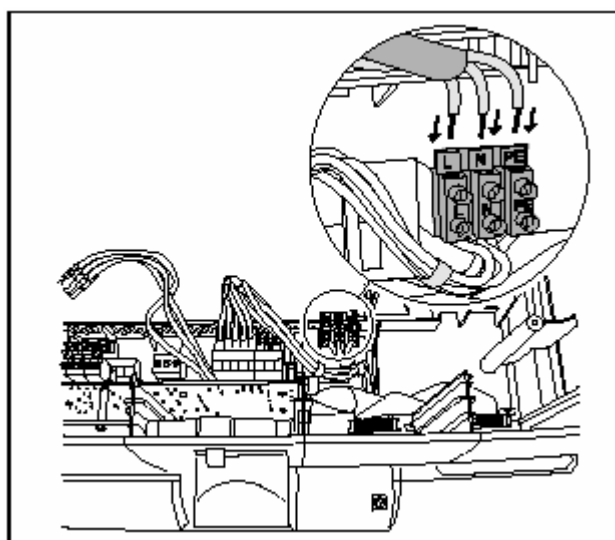


Рис. 7 Подключение к сети

Снимите изоляцию с сетевого провода и присоедините к 3-х полюсной клеммной колодке винтами (рис.7).

Закрытие прибора

- Взять прилагаемую пластиковую пластину из упаковки. (Данная пластина служит защитой прибора снизу).
- В месте рифления (рис. 8, **поз. 1**) вырезать отверстия в тех местах, где к прибору подходят провода.



WARNING!

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ

от поражения электрическим током

Острые заусенцы могут повредить провода.

- Удалите все заусенцы с пластины.

- Пластину вставить снизу в прибор регулирования.
- Корпус прибора надеть сверху и закрепить винтами.
- После завершения пуско-наладочных работ снять защитную пленку с прозрачного кожуха.

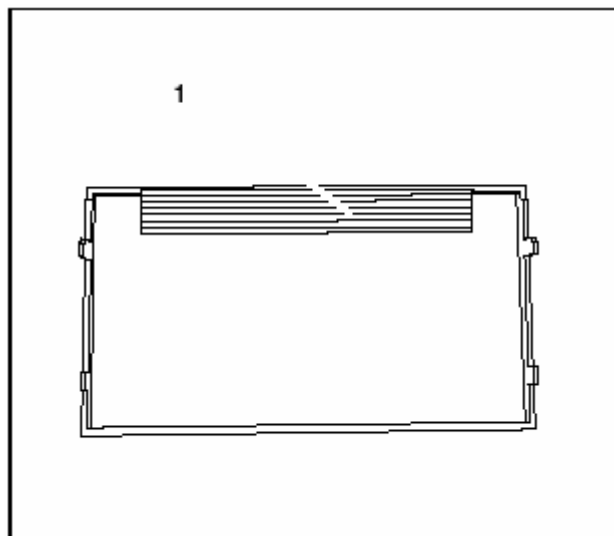


Рис. 8 Пластиковая пластина

3 Демонтаж и монтаж модулей

Демонтаж модуля

Если необходимо демонтировать модуль, действуйте как описано ниже:



WARNUNG!

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ

от поражения электрическим током

- Перед открыванием прибора регулирования необходимо отключить установку при помощи аварийного выключателя или общего предохранителя.
- Все работы, при которых требуется открытие прибора, может проводить только специализированная фирма.

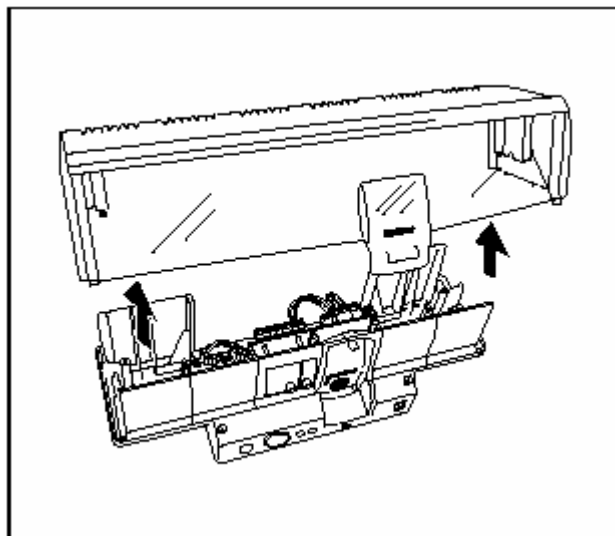


Рис. 9 Открыть крышку прибора

- Открыть крышку прибора (рис. 2 и рис. 9).
- Все провода, которые контактируют с модулем, который необходимо демонтировать, отсоединить от клемм (рис. 10).
- Отсоединить подачу напряжения 230 В к соседним модулям.
- Вынуть модуль из гнезда (рис. 10).

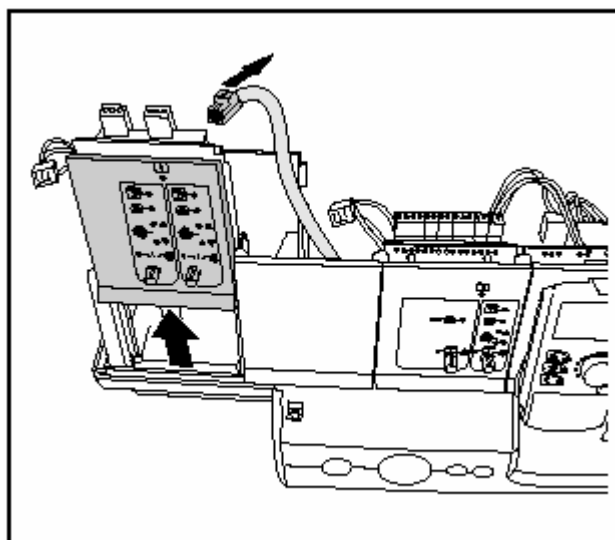


Рис. 10 Функциональный модуль, демонтаж модуля

- Вставить новый модуль в то же гнездо (рис. 5, стр. 6).
- Если Вы не вставляете новый модуль, следует закрыть появившееся отверстие заглушкой (рис. 11).
- Закрыть крышку прибора и закрутить 2 винтами.

Монтаж модуля

Действуйте в обратном порядке, как описано для демонтажа модуля (см. также «Вставка функциональных модулей», страница 6).

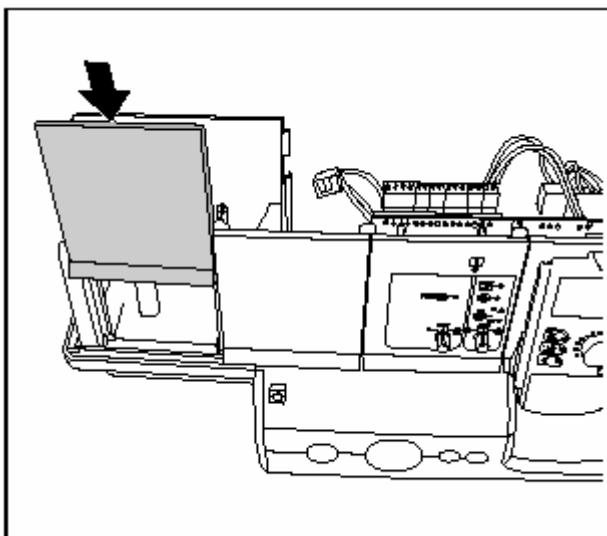


Рис. 11 Вставка заглушки

Будерус всегда рядом с Вами.

Высококачественная отопительная технология требует персонального монтажа и обслуживания. Поэтому Будерус предоставляет комплексную программу исключительно через специалистов по отоплению. Спросите его о компании Будерус Отопительная Техника. Или обратитесь в один из 46 наших филиалов.

Филиал	Населенный пункт	Улица	Телефон	Телефакс
Aachen	52080 Aachen	Hergelsbendenstraße 30	(02 41) 9 68 24 - 0	(02 41) 9 68 24 - 99
Augsburg	86156 Augsburg	Werner-Heisenberg-Str. 1	(08 21) 4 44 81 - 0	(08 21) 4 44 81 - 50
Berlin	15831 Berlin	Am Lückefeld	(0 30) 7 54 88 - 0	(0 30) 7 54 88 - 160
Bielefeld	33605 Bielefeld	Reichenberger Straße 39	(05 21) 20 94 - 0	(05 21) 20 94 - 228
Bremen	28816 Stuhr	Industriestraße 22	(04 21) 89 91 - 0	(04 21) 89 91 - 235
Dortmund	44319 Dortmund	Zeche-Norm-Straße 28	(02 31) 92 72 - 0	(02 31) 92 72 - 280
Dresden	01458 Ottendorf-Okrilla	Jakobsdorfer Straße 4 – 6	(03 52 05) 55 - 0	(03 52 05) 55 - 222
Düsseldorf	40231 Düsseldorf	Höher Weg 268	(02 11) 7 38 37 - 0	(02 11) 7 38 37 - 21
Erfurt	99195 Mittelhausen	Erfurter Straße 57a	(03 61) 7 79 50 - 0	(03 61) 73 54 45
Essen	45394 Essen	Eckenbergstraße 8	(02 01) 5 61 - 0	(02 01) 5 61 - 279
Esslingen	73730 Esslingen	Wolf-Hirth-Straße 8	(07 11) 93 14 - 5	(07 11) 93 14 - 669
Frankfurt/Main	63110 Rodgau	Hermann-Staudinger-Str. 2	(0 61 06) 8 43 - 0	(0 61 06) 8 43 - 203
Freiburg	79108 Freiburg	Stübeweg 47	(07 61) 5 10 05 - 0	(07 61) 5 10 05 - 45
Gießen	35394 Gießen	Rödgener Straße 47	(06 41) 4 04 - 0	(06 41) 4 04 - 221
Goslar	38644 Goslar	Magdeburger Kamp 7	(0 53 21) 5 50 - 0	(0 53 21) 5 50 - 114
Hamburg	21035 Hamburg	Wilhelm-Iwan-Ring 15	(0 40) 7 34 17 - 0	(0 40) 7 34 17 - 267
Hannover	30916 Isernhagen	Stahlstraße 1	(05 11) 77 03 - 0	(05 11) 77 03 - 242
Heilbronn	74078 Heilbronn	Pfaffenstraße 55	(0 71 31) 91 92 - 0	(0 71 31) 91 92 - 211
Karlsruhe	76185 Karlsruhe	Hardeckstraße 1	(07 21) 9 50 85 - 0	(07 21) 9 50 85 - 33
Kassel	34134 Kassel	Glockenbruchweg 113	(05 61) 94 08 - 0	(05 61) 94 08 - 106
Kempten	87437 Kempten	Heisinger Straße 21	(08 31) 5 75 26 - 0	(08 31) 5 75 26 - 50
Kiel	24109 Kiel-Melsdorf	Am Ihlberg (Gewerbegebiet)	(04 31) 6 96 95 - 0	(04 31) 6 96 95 - 95
Koblenz	56220 Bassenheim	Am Gülscher Weg 15 – 17	(0 26 25) 9 31 - 0	(0 26 25) 9 31 - 224
Köln	50858 Köln-Marsdorf	Toyota-Allee 97	(0 22 34) 92 01 - 0	(0 22 34) 92 01 - 237
Kulmbach	95326 Kulmbach	Aufeld 2	(0 92 21) 9 43 - 0	(0 92 21) 9 43 - 292
Leipzig	04420 Makranstädt	Handelsstraße 22	(03 41) 9 45 13 - 00	(03 41) 9 42 00 - 89
Ludwigshafen	67069 Ludwigshafen	Kreuzholzstraße 11	(06 21) 66 06 - 0	(06 21) 66 06 - 107
Magdeburg	39116 Magdeburg	Sudenburger Wuhne 63	(03 91) 60 86 - 0	(03 91) 60 86 - 215
Mainz	55129 Mainz	Carl-Zeiss-Straße 16	(0 61 31) 92 25 - 0	(0 61 31) 92 25 - 92
Meschede	59872 Meschede	Zum Rohland 1	(02 91) 54 91 - 0	(02 91) 66 98
München	81379 München	Boschetsrieder Straße 80	(0 89) 7 80 01 - 0	(0 89) 7 80 01 - 258
Münster/Westf.	48159 Münster	Haus Uhlenkotten 10	(02 51) 7 80 06 - 0	(02 51) 7 80 06 - 121
Neubrandenburg	17034 Neubrandenburg	Feldmark 9	(03 95) 45 34 - 0	(03 95) 4 22 87 32
Neu-Ulm	89231 Neu-Ulm	Böttgerstraße 6	(07 31) 7 07 90 - 0	(07 31) 7 07 90 - 92
Nürnberg	90425 Nürnberg	Kilianstraße 112	(09 11) 36 02 - 0	(09 11) 36 02 - 274
Osnabrück	49078 Osnabrück	Am Schürholz 4	(05 41) 94 61 - 0	(05 41) 94 61 - 222
Regensburg	93092 Regensburg	Von-Miller-Straße 16	(0 94 01) 8 88 - 0	(0 94 01) 8 88 - 92
Rostock	18182 Bentwisch	Hansestraße 5	(03 81) 60 96 90	(03 81) 6 86 51 70
Schwenningen	78056 Villingen-Schwenningen	Albertstraße 15	(0 77 20) 69 14 - 0	(0 77 20) 69 14 - 31
Schwerin	19075 Pampow	Fährweg 10	(0 38 65) 78 03 - 0	(0 38 65) 32 62
Saarbrücken	66130 Saarbrücken	Kurt-Schumacher-Straße 38	(06 81) 8 83 38 - 0	(06 81) 8 83 38 - 33
Trier	54343 Föhren	Europaallee, Postfach 11 64	(0 65 02) 9 34 - 0	(0 65 02) 9 34 - 151
Velten	16727 Velten	Berliner Straße 1	(0 33 04) 3 77 - 0	(0 33 04) 3 77 - 199
Wesel	46485 Wesel	Am Schornacker 119	(02 81) 9 52 51 - 0	(02 81) 9 52 51 - 20
Würzburg	97228 Rottendorf	Edekastraße 8	(0 93 02) 9 04 - 0	(0 93 02) 9 04 - 111
Zwickau	08129 Crossen	Berthelsdorfer Straße 12	(03 75) 44 10 - 0	(03 75) 47 59 96

Специализированная отопительная фирма:

Buderus
HEIZTECHNIK

Buderus Heiztechnik GmbH, D-35573 Wetzlar
<http://www.heiztechnik.buderus.de>
e-mail: info@heiztechnik.buderus.de